

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 1/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	A buen entendedor, pocas palabras bastan.	<i>À bon entendeur, salut.</i>
02	A buen hambre no hay pan duro.	<i>L'appétit et la faim ne trouvent jamais mauvais pain.</i>
03	A camino largo, paso corto.	<i>Qui veut voyager loin ménage sa monture.</i>
04	A falta de pan buenas son tortas.	<i>Faute de grives, on mange des merles.</i>
05	A grandes males grandes remedios.	<i>Aux grands maux les grands remèdes.</i>
06	A lo hecho, pecho.	<i>Ce qui est fait est fait.</i>
07	A nuevos tiempos, nuevas costumbres.	<i>Autres temps, autres mœurs.</i>
08	A palabras necias, oídos sordos.	<i>A folle demande, point de réponse.</i>
09	A pan duro, diente agudo.	<i>On n'a rien sans rien.</i>
10	A pícaro, pícaro y medio.	<i>À malin, malin et demi.</i>
11	A quien madruga Dios le ayuda.	<i>Le monde appartient à ceux qui se lèvent tôt.</i>
12	A río revuelto, ganancia de pescadores.	<i>Le profiteur profite de la confusion.</i>
13	(En) abril, aguas mil.	<i>En avril, ne te découvre pas d'un fil.</i>
14	Agua pasada no muele molino.	<i>Ce qui est fait est fait.</i>
15	Al enemigo, ni agua.	<i>Malheur aux vaincus.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 2/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	Al freír, será el reír y al pagar, será el llorar. Quien ríe el último ríe mejor.	<i>Rira bien qui rira le dernier.</i>
02	Al hierro candente batir de repente.	<i>Il faut battre le fer quand il est chaud.</i>
03	Al mal tiempo, buena cara.	<i>Faire contre mauvaise fortune bon cœur.</i>
04	Al pan, pan y al vino, vino.	<i>Il faut appeler un chat un chat.</i>
05	Al que al cielo escupe, en la cara le cae.	<i>Ça te retombera sur le nez.</i>
06	Amigo viejo, tocino y vino añejo.	<i>Les vieux amis sont les meilleurs.</i>
07	Bicho malo nunca muere.	<i>Mauvaise herbe croît toujours.</i>
08	Cada cosa a su tiempo...	<i>Chaque chose en son temps.</i>
09	Cada cual es rey en su casa.	<i>Charbonnier est maître chez soi.</i>
10	Cada cual sabe donde le aprieta el zapato.	<i>Chacun sait où son soulier le blesse.</i>
11	Cada día trae su afán.	<i>À chaque jour suffit sa peine.</i>
12	Cada loco con su tema.	<i>À chaque fou sa marotte.</i>
13	Cada maestillo tiene su librillo.	<i>À chacun sa vérité. A chaque fou sa marotte.</i>
14	Cada ollero alaba su puchero. Barrer para dentro / para casa.	<i>Chacun prêche pour sa paroisse. Chacun vante sa marchandise.</i>
15	Cada oveja con su pareja.	<i>Qui se ressemble s'assemble.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 3/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	Cada palo que aguante su vela.	<i>Que chacun fasse ce qu'il a à faire.</i>
02	Cada uno habla de la feria como le va en ella.	<i>Chacun raconte selon ce qui l'arrange.</i> <i>Chacun voit midi à sa porte.</i>
03	Cada uno en su casa y Dios en la de todos.	<i>Chacun pour soi et Dieu pour tous.</i>
04	Como cebas, así pescas.	<i>Comme on fait son lit, on se couche.</i>
05	Con paciencia se gana el cielo.	<i>Tout vient à point pour qui sait attendre.</i> <i>La patience vient à bout de tout.</i>
06	Con el vicio de pedir, hay la virtud de no dar.	<i>Il faut savoir dire non.</i>
07	Cría cuervos y te sacarán los ojos.	<i>On n'est jamais trahi que par les siens.</i>
08	Cuando el gato no está, los ratones bailan.	<i>Quand le chat n'est pas là, les souris dansent.</i>
09	Cuando el río suena, agua lleva.	<i>Il n'y a pas de fumée sans feu.</i>
10	Cuando el sol sale, para todos sale.	<i>Le soleil luit pour tout le monde.</i>
11	Cuando una puerta se cierra, ciento se abren.	<i>Une occasion de perdue, dix de retrouvées.</i>
12	Cuatro ojos ven más que dos.	<i>Deux avis valent mieux qu'un.</i>
13	Dame pan y llámame tonto.	<i>Arriver à ses fins sans se soucier de ce que les autres pensent de soi.</i>
14	De esperanza vive el hombre.	<i>L'espoir fait vivre.</i>
15	De los cuarenta para arriba, no te mojes la barriga.	<i>L'âge venant, pas d'excès.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 4/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	De los escarmientos salen los avisados.	<i>Chat échaudé craint l'eau froide.</i>
02	De luengas tierras, luengas mentiras.	<i>A beau mentir qui vient de loin.</i>
03	De noche todos los gatos son pardos.	<i>La nuit, tous les chats sont gris.</i>
04	De tal palo, tal astilla.	<i>Tel père, tel fils. Les chiens ne font pas des chats.</i>
05	De todo hay en la viña del Señor.	<i>Il faut de tout pour faire un monde.</i>
06	Del árbol caído todos hacen leña.	<i>N'accable pas celui qui tombe. Ne tirez pas sur l'ambulance.</i>
07	Del dicho al hecho hay mucho trecho.	<i>Dire n'est pas faire. C'est plus facile à dire qu'à faire.</i>
08	Dentro de cien años, todos calvos.	<i>Nous sommes tous égaux devant la mort.</i>
09	Después de la tempestad, viene la calma.	<i>Après la pluie, le beau temps.</i>
10	Dime con quién andas y te diré quién eres.	<i>Dis-moi qui tu hantes, je te dirai qui tu es.</i>
11	Dinero llama dinero.	<i>L'argent appelle l'argent.</i>
12	Divide y vencerás.	<i>Diviser pour régner.</i>
13	Donde menos se piensa salta la liebre.	<i>Tout arrive quand on s'y attend le moins.</i>
14	El comer y el rascar, todo es empezar.	<i>Il n'y a que le premier pas qui coûte. L'appétit vient en mangeant.</i>
15	El fin justifica los medios.	<i>La fin justifie les moyens.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 5/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	El hábito no hace al monje.	<i>L'habit ne fait pas le moine.</i>
02	El hambre es mala consejera.	<i>Ventre affamé n'a pas d'oreilles.</i>
03	El que juega con fuego se quema. Quien con fuego juega se quema.	<i>Qui s'y frotte s'y pique. Il ne faut pas jouer avec le feu. A jouer avec le feu, on se brûle.</i>
04	El que la hace la paga.	<i>Il faudra payer les pots cassés.</i>
05	El que la sigue la consigue.	<i>Petit à petit, l'oiseau fait son nid.</i>
06	El que malas mañas ha, nunca las perderá.	<i>Chassez le naturel, il revient au galop.</i>
07	El que no cojea, renquea.	<i>Nul n'est parfait.</i>
08	El que no se arriesga no pasa la mar.	<i>Qui ne risque rien n'a rien.</i>
09	El que se excusa se acusa.	<i>Qui s'excuse s'accuse.</i>
10	El tiempo es oro.	<i>Le temps, c'est de l'argent.</i>
11	Empezar (<i>ie</i>) la casa por el tejado.	<i>Mettre la charrue avant les bœufs.</i>
12	En abril, aguas mil.	<i>En avril, ne te découvre pas d'un fil.</i>
13	En boca cerrada no entran moscas.	<i>La parole est d'argent, le silence est d'or.</i>
14	En casa del herrero, cuchillo de palo.	<i>Les cordonniers sont les plus mal chaussés.</i>
15	En el país de los ciegos, el tuerto es rey.	<i>Au royaume des aveugles, les borgnes sont rois.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 6/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	En todas partes, (se) cuecen habas...	<i>C'est partout pareil.</i>
02	Errar es humano.	<i>L'erreur est humaine.</i>
03	G ato escaldado del agua fría huye.	<i>Chat échaudé craint l'eau froide.</i>
04	Genio y figura hasta la sepultura.	<i>Chassez le naturel, il revient au galop.</i>
05	H ablando del rey de Roma, por la puerta asoma.	<i>Quand on parle du loup, on en voit la queue.</i>
06	Hay que consultar con la almohada.	<i>La nuit porte conseil.</i>
07	Hecha la ley, hecha la trampa.	<i>Les lois sont faites pour être violées.</i>
08	Hombre prevenido vale por dos.	<i>Un homme averti en vaut deux.</i>
09	J uegos de manos, juegos de villanos.	<i>Jeux de mains, jeux de vilains.</i>
10	L a cabra siempre tira al monte.	<i>Chassez le naturel, il revient au galop.</i>
11	La esperanza es lo último que se pierde.	<i>Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir.</i>
12	La letra con sangre entra.	<i>On n'apprend rien sans peine.</i>
13	La música amansa a las fieras.	<i>La musique adoucit les mœurs.</i>
14	La necesidad carece de ley.	<i>Nécessité fait loi.</i>
15	La ocasión hace al ladrón.	<i>L'occasion fait le larron.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 7/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	La ociosidad es madre de todos los vicios.	<i>L'oisiveté est mère de tous les vices.</i>
02	La palabra es plata y el silencio oro.	<i>La parole est d'argent, le silence est d'or.</i>
03	Las comparaciones son odiosas.	<i>Comparaison n'est pas raison.</i>
04	Las cosas de palacio van despacio.	<i>Tout vient à point à qui sait attendre.</i>
05	Las cuentas claras y el chocolate espeso.	<i>Les bons comptes font les bons amis.</i>
06	Las desgracias nunca vienen solas.	<i>Un malheur ne vient jamais seul.</i>
07	Las malas noticias llegan las primeras. Si no hay noticias, es buena señal.	<i>Pas de nouvelles, bonnes nouvelles.</i>
08	Las palabras se las lleva el viento, pero lo escrito queda.	<i>Les paroles s'envolent, les écrits restent.</i>
09	Lo prometido es deuda.	<i>Chose promise, chose due.</i>
10	Los borrachos y los niños dicen la verdad.	<i>La vérité sort de la bouche des enfants.</i>
11	M achacando se aprende el oficio. Trabajando se aprende el oficio.	<i>C'est en forgeant qu'on devient forgeron.</i>
12	Mal de muchos, consuelo de todos.	<i>Le malheur des uns fait le bonheur des autres.</i>
13	Mala hierba nunca muere.	<i>Mauvaise herbe croît toujours.</i>
14	Más sabe el diablo por ser viejo que por ser diablo.	<i>On n'apprend pas à un vieux singe à faire la grimace.</i>
15	Más vale estar solo que mal acompañado.	<i>Il vaut mieux être seul que mal accompagné.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 8/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	Más vale irse al tronco que no a las ramas.	<i>Il vaut mieux s'adresser à Dieu qu'à ses saints.</i>
02	Más vale maña que fuerza.	<i>Plus fait douceur que violence.</i>
03	Más vale pájaro en mano que ciento volando.	<i>Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.</i>
04	Más vale prevenir que curar.	<i>Mieux vaut prévenir que guérir.</i>
05	Más vale tarde que nunca.	<i>Mieux vaut tard que jamais.</i>
06	Menos da una piedra.	<i>C'est toujours cela de pris.</i>
07	Mientras hay vida, hay esperanza.	<i>Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir.</i>
08	Mucho ruido y pocas nueces.	<i>Beaucoup de bruit pour rien.</i>
09	Muchos pocos hacen un mucho.	<i>Les petits ruisseaux font les grandes rivières.</i>
10	Muerto el perro, se acabó la rabia.	<i>Morte la bête, mort le venin.</i>
11	N unca digas « de esta agua no beberé ».	<i>Il ne faut pas dire : ‘Fontaine, je ne boirai pas de ton eau !’.</i>
12	Nadie es profeta en su tierra.	<i>Nul n'est prophète en son pays.</i>
13	Nadie está obligado a lo imposible. A nadie se le puede pedir lo imposible.	<i>À l'impossible nul n'est tenu.</i>
14	Ni ausente sin culpa, ni presente sin disculpa.	<i>Les absents ont toujours tort.</i>
15	No dejes para mañana lo que puedes hacer hoy.	<i>Il ne faut pas remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 9/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	No es oro todo lo que reluce.	<i>Tout ce qui brille n'est pas (d') or.</i>
02	No es tan fiero el león como lo pintan.	<i>Ce n'est pas si terrible que ça.</i>
03	No hay atajo sin trabajo.	<i>On n'a rien sans rien.</i>
04	No hay dos sin tres.	<i>Jamais deux sans trois.</i>
05	No hay gusto sin disgusto.	<i>Toute médaille a son revers.</i>
06	No hay mal que por bien no venga.	<i>À quelque chose malheur est bon.</i>
07	No hay oficio malo.	<i>Il n'y a pas de sot métier.</i>
08	No hay peor ciego que el que no quiere ver.	<i>Il n'est pire aveugle que celui qui ne veut pas voir.</i>
09	No hay peor sordo que el que no quiere oír.	<i>Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre.</i>
10	No hay que vender la piel del oso antes de haberlo matado.	<i>Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.</i>
11	No hay regla sin excepción.	<i>L'exception confirme la règle.</i>
12	No hay rosas sin espinas.	<i>Il n'y a pas de roses sans épines.</i>
13	No por mucho madrugar amanece más temprano. Vísteme despacio, que tengo prisa.	<i>Rien ne sert de courir, il faut partir à point.</i>
14	No se ganó Zamora en una hora.	<i>Paris ne s'est pas fait/e en un jour.</i>
15	No se puede estar en misa y repicando.	<i>On ne peut être à la fois au four et au moulin.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría. 10/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	No sólo de pan vive el hombre.	<i>L'homme ne vit pas que de pain.</i>
02	Nunca es tarde si la dicha es buena.	<i>Mieux vaut tard que jamais.</i>
03	O jo por ojo, diente por diente.	<i>Œil pour œil, dent pour dent.</i>
04	Ojos que no ven, corazón que no siente.	<i>Loin des yeux, loin du cœur.</i>
05	Olivo y aceituno todo es uno.	<i>C'est bonnet blanc et blanc bonnet.</i>
06	P ájaro viejo no entra en jaula.	<i>Ce n'est pas aux vieux singes qu'on apprend à faire la grimace.</i>
07	Pecado confesado es medio perdonado.	<i>Faute avouée, à moitié pardonnée.</i>
08	Perro ladrador poco mordedor.	<i>Chien qui aboie ne mord pas.</i>
09	Piensa mal y acertarás.	<i>Méfiance est mère de sûreté.</i>
10	Poderoso caballero es don Dinero.	<i>Avec de l'argent, on peut tout acheter.</i>
11	Poquito a poco hila la vieja el copo.	<i>Petit à petit, l'oiseau fait son nid.</i>
12	Por el fruto se conoce el árbol.	<i>On reconnaît l'arbre à ses fruits.</i>
13	Por el humo se sabe dónde está el fuego.	<i>Il n'y a pas de fumée sans feu.</i>
14	Por la muestra se conoce el paño.	<i>À l'œuvre on connaît l'artisan.</i>
15	Por todas partes se va a Roma. Todos los caminos llevan a Roma.	<i>Tous les chemins mènent à Rome.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 11/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	Quien bien te quiere, te hará llorar.	<i>Qui aime bien châtie bien.</i>
02	Quien busca halla.	<i>Qui cherche trouve.</i>
03	Quien calla otorga.	<i>Qui ne dit mot consent.</i>
04	Quien con lobos anda, a aullar aprende.	<i>On apprend à hurler avec les loups.</i>
05	Quien debe y paga no debe nada.	<i>Qui paie ses dettes s'enrichit.</i>
06	Quien espera desespera.	<i>Il n'y a rien de pire que l'attente.</i>
07	Quien va a Sevilla pierde su silla.	<i>Qui va à la chasse perd sa place.</i>
08	Quien hace un cesto, hará ciento.	<i>Qui vole un œuf vole un bœuf.</i>
09	Quien mal anda, mal acaba.	<i>Telle vie, telle mort.</i>
10	Quien más tiene, más quiere.	<i>L'appétit vient en mangeant.</i>
11	Quien mucho abarca poco aprieta.	<i>Qui trop embrasse mal étreint.</i>
12	Quien mucho habla, mucho yerra.	<i>Trop parler nuit.</i>
13	Quien siembra vientos recoge tempestades.	<i>Qui sème le vent récolte la tempête.</i>
14	Quien tiene boca se equivoca.	<i>Personne n'est à l'abri de l'erreur.</i>
15	Quien todo lo quiere, todo lo pierde.	<i>On finit par tout perdre à vouloir tout gagner.</i>

DICHOS Y REFRANES

Son experiencias y sabiduría - 12/12.

	<i>En español...</i>	<i>En français...</i>
01	Si quieres ser bien servido, sírvete a ti mismo.	<i>On n'est jamais si bien servi que par soi-même.</i>
02	Sobre gustos no hay nada escrito.	<i>Tous les goûts sont dans la nature.</i>
03	Sobre gustos no hay disputas.	<i>Des goûts et des couleurs, on ne discute pas.</i>
04	(Sólo) la verdad ofende.	<i>Il n'y a que la vérité qui blesse.</i>
05	Tanto tienes, tanto vales.	<i>On juge de la valeur à l'aune de la richesse.</i>
06	Tanto va el cántaro a la fuente que al final se rompe.	<i>Tant va à la cruche à l'eau qu'à la fin elle se casse.</i>
07	Todo esfuerzo merece recompensa.	<i>Toute peine mérite récompense.</i>
08	Un clavo saca otro clavo.	<i>Un clou chasse l'autre.</i>
09	Un lobo a otro no se muerden.	<i>Les loups ne se mangent pas entre eux.</i>
10	Una buena capa todo lo tapa.	<i>Il ne faut pas se fier aux apparences. Les apparences sont trompeuses.</i>
11	Una cosa es predicar y otra dar trigo.	<i>Il est plus facile de dire que de faire.</i>
12	Una golondrina no hace el verano.	<i>Une hirondelle ne fait pas le printemps.</i>
13	Una imagen vale más que mil palabras.	<i>Une image vaut mieux qu'un long discours.</i>
14	Una vez al año no hace daño.	<i>Une fois n'est pas coutume.</i>
15	Vivir para ver.	<i>Qui vivra verra.</i>